

Иоанн Скот Эриугена, знаменитый грекофил Каролингского возрождения

Н. А. Фролов (ORCID: <https://orcid.org/0009-0003-0346-2710>)

Пензенская духовная семинария

В данной статье речь идет о личности, богословии и переводческой деятельности одного из самых ярких представителей Каролингского возрождения Иоанна Скота Эриугены. Особое внимание обращено на изучение древнегреческого языка и восточного богословия в период правления франкского короля Карла II Лысого, который превзошел в интеллектуальном плане всех знаменитых предков. Достаточно долгое время существовало предположение о том, что в Средневековье изучался только латинский язык, который соответственно и был главенствующим в католицизме. Однако некоторые исследователи нашли различные доказательства того, что некоторые европейские монастыри были хранилищами ценных греческих рукописей, которые изучали заинтересованные в этом монахи, одним из них и был Иоанн Скот Эриугена. Более того, изучение древнегреческого рассматривалось как некое преемство от античного наследия Римской империи, наследниками которой считали себя многие европейские правители, как например франкский император Карл Великий и франкский король Карл II.

Ключевые слова: Иоанн Скот Эриугена, богословие, древнегреческий язык, Каролинги, корпус Псевдо-Дионисия Ареопагита, Карл Великий, Карл II Лысый.

John Scotus Eriugena, the Famous Philhellene of the Carolingian Renaissance

N. Frolov (ORCID: <https://orcid.org/0009-0003-0346-2710>)

Penza Theological Seminary

The article discusses the personality, theology, and translation activities of one of the most prominent representatives of the Carolingian Renaissance, John Scotus Eriugena. Particular attention is paid to the study of the Ancient Greek language and Eastern theology during the reign of the Frankish king Charles the Bald, whose intellect surpassed those of all his famous ancestors. For quite a long time, there was an assumption that in the Middle Ages only Latin was studied, and accordingly it was the dominant language in Catholicism. However, some researchers have found various pieces of evidence that some European monasteries were repositories of valuable Greek manuscripts, which were studied by enthusiastic monks, John Scotus Eriugena among them. Moreover, the study of Ancient Greek was seen as a kind of continuity

from the ancient heritage of the Roman Empire, whose heirs many European rulers considered themselves to be, including the Frankish emperor Charlemagne and the Frankish king Charles the Bald.

Keywords: John Scotus Eriugena, theology, Ancient Greek language, the Carolingians, the corpus of Pseudo-Dionysius the Areopagite, Charlemagne, Charles the Bald.

Личность и происхождение Иоанна Скота Эриугены

Прежде всего, стоит рассмотреть личность и исторический портрет Иоанна Скота Эриугены на фоне его исторической эпохи. Многие современные ученые считают, что Иоанн внес огромный вклад в развитие западной теологии и более того, вывел ее на новый уровень. Однако многие современники недооценивали его труды и подвергали критике его богословие.

А.И. Бриллиантов пишет, что: «Будучи человеком западной культуры, Эриугена воспитывался на августиновской традиции, но, прекрасно зная греческий язык, он смог прочесть и перевести на латынь ряд работ византийских отцов Церкви, также оказавших на него огромное влияние¹». Следует обратить внимание на то, что под собой подразумевает августиновская традиция и определить ее основную особенность. Существует утверждение о том, что: «Богословие любого католического средневекового теолога до середины XIII в. может быть названо августинизмом, поскольку никакой альтернативы фундаментальному богословию блж. Августина для католика этого времени попросту не существовало; единственной альтернативой было впадение в ересь и разрыв с Католической Церковью²». Исходя из этого, можно понять, что августиновская традиция, или иначе говоря, августинизм - это основное католическое богословие раннего средневековья, таким образом, Эриугена придерживался и официального католического учения, и проявлял интерес к восточному богословию, а значит, он считал, что изучение восточных святых отцов не может противоречить католической теологии.

Иоанн Скот Эриугена это выдающийся ученый своего времени, так как его деятельность была многогранной. Работая при дворе франкского короля Карла II, он переводил древнегреческие тексты, погружаясь в глубину восточного богословия. Как известно, Карл II приходился внуком знаменитого Карла Великого, при котором Франкская империя считалась прямой наследницей Западной Римской империи.

¹ Бриллиантов А.И. Влияние восточного богословия на западное в произведениях Иоанна Скота Эриугены [Электронный ресурс] URL: https://azbyka.ru/otechnik/Aleksandr_Brilliantov/vlijanie-vostochnogo-bogoslovija-na-zapadnoe-v-proizvedenijah-ioanna-skota-erigeny/#source (дата обращения: 04.03.2026).

² Блаженный Августин и августинизм в западной и восточной традициях [Электронный ресурс] URL: https://azbyka.ru/otechnik/Avrelij_Avgustin/blazhennyj-avgustin-i-avgustinizm-v-zapadnoj-i-vostochnoj-traditsijah/#source (дата обращения: 04.03.2026).

Что касается происхождения ученого, то следует отметить, что Иоанн родился и жил в Ирландии, однако, после частых набегов норманнов, был вынужден переселиться на континент. Во франкском королевстве Иоанн был замечен королем Карлом II, после чего тот устроил его при дворе. Живя при короле, он пытался совместить религиозные представления о мире с классической философией.

Что касается его имени, то в одной из своих работ он именует себя Eriugena - «Ирландорожденный¹», «Собственно именование «Скот» означало «шотландец²». Однако, А.И. Бриллиантов выдвигает иное объяснение: «От эпохи, в которую жил сам Эриугена, мы имеем, прежде всего, твердо засвидетельствованным его кельтское происхождение, и именно из Ирландии. На кельтское происхождение Эриугены указывает его имя, с каким он был известен у современников, Scotos или Scotigena. Что под Скотией, из которой он происходил, нужно разуместь Ирландию, Scotia major, об этом можно заключать из слов Пруденция Труаского, который прямо говорит, что Эригену, с его «кельтским красноречием» даровала или прислала Галлии Ирландия. На происхождение из Ирландии, так или иначе, указывает, по видимому, и имя «Эриугена», по более вероятному объяснению, переделанное из первоначального Ierugena – уроженец «острова святых» (insula sanctorum) как называлась иногда Ирландия³».

В придворной школе Иоанн получил руководящую должность. По возвращении в Англию он был приглашен в теологическую школу Альфредом Великим, однако там у него возникли некоторые трудности с окружением, в результате чего, ему пришлось покинуть данное заведение. Позднее он стал аббатом в Мальбери. Довольно странными кажутся обстоятельства его смерти, так как известные на данный момент источники сообщают о том, что он был убит своими учениками при помощи обычных писчих перьев. Эта версия кажется достаточно пугающей и вызывает множество вопросов.

Однако, как отмечает А.И. Бриллиантов, все эти сведения не имеют точного подтверждения современниками: «Славе великого ученого и философа, которую оставил по себе Эриугена, далеко не соответствует точность и полнота дошедших до нас сведений о внешних обстоятельствах его жизни. У его современников можно встретить лишь весьма немногие, случайно сообщаемые, известия о его личности. Из собственных сочинений его можно извлечь также очень немного биографических данных. Сведения же сооб-

¹ Бершин, Вальтер Греко-латинское Средневековье: от блаженного Иеронима до Николая Кузанского / Вальтер Бершин; пер. А. Виноградова. – Москва: Издательство АСТ, 2024. – с. 162

² Бирюков Д.С. Антология. Иоанн Скот Эриугена, Книга еретиков. [Электронный ресурс] URL: <https://azbyka.ru/otechnik/konfessii/kniga-eretikov-antologija/14> (дата обращения: 04.03.2026).

³ Бриллиантов А.И. Влияние восточного богословия на западное в произведениях Иоанна Скота Эриугены [Электронный ресурс] URL: https://azbyka.ru/otechnik/Aleksandr_Brilliantov/vlijanie-vostochnogo-bogoslovija-na-zapadnoe-v-proizvedenijah-ioanna-skota-erigeny/#source (дата обращения: 04.03.2026).

щаемые позднейшими писателями, признаются большей частью не особенно ценными, как не нашедшие пока достаточного подтверждения в более древних памятниках¹».

Таким образом, можно предположить, что о личности Иоанна Скота известно немного и многие факты подвергаются сомнению. Вероятно, неполнота сведений, обусловлена тем, что Эриугена был подвержен осуждению со стороны церковной власти, так как некоторые элементы его богословия вызывали серьезные вопросы у современников. Для того, чтобы понять причину осуждения, необходимо понять основную суть его богословия и обратить внимание на критику католической церкви в его адрес.

Богословские взгляды Иоанна Скота Эриугены

Следует рассмотреть основные положения его учения. Во-первых: «В учении Иоанна Скота о разделении природ Бог выступает как первая природа – несотворенная и творящая. Мы постигаем то, что Бог есть, но если мы попытаемся понять, что Бог есть, обнаружить какие-либо свойства Божественной сущности, наш разум наткнется на непреодолимую преграду. Эриугена замечает, что о сущности Божества нельзя в собственном смысле сказать ничего, так как Она совершенно недоступна для познания²». Исходя из данного отрывка, можно предположить, что Иоанн указывает на апофатические свойства бытия Бога. По его мнению, человек может осознавать присутствие Божие в своей жизни, опираясь на духовную практику и личный пример богообщения, но ему невозможно понять саму природу Творца, то есть, Его сущность.

Во-вторых, необходимо обратить внимание на его учение о предопределении, которое имеет свои небольшие особенности: «Эриугена отрицает предопределенность Богом человека ко греху, говоря, что в Боге отсутствует различие между предопределением и предведением и Бог не может быть причиной какого-либо зла, поэтому человек отдаляется от Бога из-за неправильного выбора своей воли. Слова же бл. Августина (авторитетность которого Эриугена не отвергал), свидетельствующие о предопределении и о воздаянии грешникам за грехи, как утверждает Эриугена, являются лишь педагогическим приемом³». Исходя из этого, можно понять, что Иоанн счи-

¹ Бриллиантов А.И. Влияние восточного богословия на западное в произведениях Иоанна Скота Эриугены [Электронный ресурс] URL: https://azbyka.ru/otechnik/Aleksandr_Brilliantov/vlijanie-vostochnogo-bogoslovija-na-zapadnoe-v-proizvedenijah-ioanna-skota-erigeny/#source (дата обращения: 04.03.2026).

² Березовская О. Б. Учение о Боге и возвращении в философии Иоанна Скота Эриугены // Вестник ПСТГУ. Серия 1: Богословие. Философия. 2007. №18. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/uchenie-o-boge-i-vozvrashchenii-v-filosofii-ioanna-skota-erigeny> (дата обращения: 04.03.2026).

³ Бирюков Д.С. Антология. Иоанн Скот Эриугена, Книга еретиков. [Электронный ресурс] URL: <https://azbyka.ru/otechnik/konfessii/kniga-eretikov-antologija/14> (дата обращения: 04.03.2026).

тает, что Бог по своей природе милостив и не может направлять человека ко греху, и тем более наказывать за это, однако, человек если и отдаляется от Бога, то только по своей воле.

В третьих, следует рассмотреть его учение о человеческом разуме. Из Священного Писания известно о том, что Бог сотворил человека не просто живым существом, но и даровал ему разум – *ratio*, Эриугена вдобавок к этому полагал, что разум это не что иное, как образ Божий: «Который Эриугена понимает как образ всей Троицы¹». К данному выводу Иоанн приходит через толкование отрывка из Бытия (Быт. 2.19-20), где Адам называл всех животных своими именами, где и показано особое превосходство человека над прочими живыми существами. В добавок к этому, следует привести мнение К. О. Польскова, который обращает внимание на то, что: «Главный экзегетический вывод Иоанна Скота состоит в том, что ум человека причастен к творению и все в мире сотворено в мысли человека и через него: звери, растения, неживая природа и «все прочее, знание о чем заложено в человека, даже если знание это останется сокрытым для него вплоть до того момента, как он будет восстановлен в своем первом состоянии». Человеческая природа, руководимая его разумом, становится единственной движущей силой всеобщего возвращения природы к Богу²». Более того: «Эриугена парадоксальным образом утверждает, что только в состоянии грехопадения человеческий разум способен правильно увидеть свою конечную цель – возвращение к Богу³».

Толстенко А.М. и Кузнецова С.В. отмечают, что: «Знаменитый ирландец в своем общем учении, несмотря на искренне желание удержаться в пределах христианского мировоззрения, тем не менее, сбивается на плотинский «эманативный пантеизм» и наперед уже предначертывает в метафизических терминах будущую мистическую систему Эккегарта и Бёме⁴». Исходя из этого, можно предположить, что Эриугена, будучи весьма образованным человеком, считал, что богопознание не должно ограничиваться строго богословскими рамками. Скорее всего, это было связано с тем, что он достаточно глубоко изучал и понимал сочинение Дионисия Ареопагита, которое по своему содержанию отражает идеи неоплатонизма, это отмечает и Г.В. Хлебников, который опираясь на немецкого ученого Кугельмайера пишет:

¹ Польсков К. О. Философская экзегеза Писания в системе Скота Эриугены // Вестник ПСТГУ. Серия 1: Богословие. Философия. 2006. №15. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/filosofskaya-ekzegeza-pisaniya-v-sisteme-skota-erigeny> (дата обращения: 04.03.2026).

² Польсков К. О. Философская экзегеза Писания в системе Скота Эриугены // Вестник ПСТГУ. Серия 1: Богословие. Философия. 2006. №15. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/filosofskaya-ekzegeza-pisaniya-v-sisteme-skota-erigeny> (дата обращения: 04.03.2026).

³ Польсков К. О. Философская экзегеза Писания в системе Скота Эриугены // Вестник ПСТГУ. Серия 1: Богословие. Философия. 2006. №15. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/filosofskaya-ekzegeza-pisaniya-v-sisteme-skota-erigeny> (дата обращения: 04.03.2026).

⁴ Толстенко А. М., Кузнецова С. В. Специфика философского учения Эриугены // Проблемы современного образования. 2017. №6. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/spetsifika-filosofskogo-ucheniya-erigeny> (дата обращения: 04.03.2026).

«Иоганн Эриугена, говорит ученый, уже в IX в. перевел для Карла Лысого неоплатонически окрашенные произведения Псевдо-Дионисия Ареопагита¹». К этому стоит добавить следующее: «Известно, что именно Эриугена одним из первых обратился к сложнейшей задаче синтеза неоплатонизма и христианского теизма, представив в своем трактате «О разделении природы» первую структурализацию природных и духовных феноменов, открывающую возможность для развития натурфилософской в противовес спиритуалистической интерпретации естественных явлений и процессов²».

Таким образом, можно предположить, что богословие Иоанна Скота Эриугены является достаточно глубоким, так как он опирается не только на распространенное в его среде западное богословие, но и погружается в восточное богословие, применяя элементы неоплатоновской философии. Именно это и отличает его от ряда других современников.

Критика и осуждение учения Иоанна Скота Эриугены его современниками

Несмотря на то, что Эриугена являлся блестящим переводчиком, знатком древнегреческого языка и восточного богословия, некоторые его мысли не нашли поддержки среди многих современников.

Прежде всего, Иоанн был осужден за свое учение о Божественном предопределении, которое он изложил в одноименном трактате. Суть его учения заключается в том, что Бог не наказывает грешников по своему Предопределению, но предопределил всем спастись. Таким образом, он считал, что учение о посмертных муках в аду служит только в целях назидания и поучения. За такое предположение Эриугена подвергся осуждению Католической церковью. Д.С. Бирюков пишет, что: «Подобная позиция вызвала недовольство Хинкмара Реймского и Пардула Ланского, его позиция показала еще большей ересью, чем учение Готшалка, и в результате соответствующее учение Эриугены было осуждено на Поместных соборах в Валенсии (855) и Лангре³ (859)». Исходя из этого, можно понять, что католические богословы утверждали, что учение Эриугены по сравнению с учением еретика Готшалка было большей ересью.

Для того чтобы понять, почему учение Эриугены считалось опаснее чем учение Готшалка, необходимо его рассмотреть.

¹ Хлебников, Г. В. Философская теология античности и современность : Аналитический обзор / Г. В. Хлебников. – Москва : Институт научной информации по общественным наукам РАН, 2007. – 148 с. – (Проблемы философии). – ISBN 5-248-00210-9. – EDN MUJWZB. (дата обращения: 04.03.2026).

² Толстенко А. М., Кузнецова С. В. Специфика философского учения Эриугены // Проблемы современного образования. 2017. №6. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/spetsifika-filosofskogo-ucheniya-eriugeny> (дата обращения: 04.03.2026).

³ Бирюков Д.С. Антология. Иоанн Скот Эриугена, Книга еретиков. [Электронный ресурс] URL: <https://azbyka.ru/otechnik/konfessii/kniga-eretikov-antologija/14> (дата обращения: 04.03.2026).

Во-первых, необходимо понять, где содержалось само учение Готшалка, то есть его произведения. Ответ на этот вопрос дает Генке, который отмечает, что: «Наиболее значимым является первый пространственный трактат «О предопределении»... тем не менее, и эта работа не представляет собой трактата в привычном понимании, являясь сборником мыслей и суждений, записанных по разным поводам... таким образом, мы не имеем связного, последовательного изложения всего учения Готшалка о предопределении¹». Исходя из этого, можно понять, что Готшалк не был скрупулезным ученым богословом как Иоанн Скот.

Во-вторых, необходимо понять саму суть его учения: «Готшалка часто обвиняли в том, что он учил, будто Бог предопределил отверженных ко греху. В канонах Оранжевого собора 529 г. говорится о том, что Бог не предопределял человека ко злу; и поскольку оппоненты Готшалка понимали здесь «зло» как синоним «греха», это позволяло им вменять осужденному бенедиктинцу в вину учение, противоречившее оранжевым определениям²». Исходя из этого, можно понять, что Готшалк был осужден за прямое противоречие канонам Оранжевого собора.

Далее, Генке отмечает, что «Богословие Готшалка глубоко теоцентрично – на все вещи мятежный бенедиктинец смотрел словно бы с точки зрения неизменного, всемогущего Творца. Бесспорно, что подобный разрыв с предшествующей антропоцентрической традицией был революционным – но при этом нет никаких сомнений в том, что подобный подход вступал в острое противоречие с пасторским богословием. Именно здесь следует искать причину резко отрицательной реакции многих современников на учение Готшалка³».

Теперь необходимо рассмотреть официальное католическое учение о Божественном Предопределении и сравнить его с учением Эриугены и Готшалка, кроме того рассмотреть православное учение. Католическое учение о Предопределении было выдвинуто Бл. Августином и именно оно вызвало сомнение у протестантских богословов: «Первоначально он [Августин] признавал некоторое участие воли человека в спасении, так как от него самого зависит — принять благодать в себя как дар Божий или отвергнуть ее. Но впоследствии блж. Августин пришел к выводу о том, что человек в

¹ Генке, В. Готшалк (ум. 868 г.) и его учение о предопределении / В. Генке // Проблемы теологии. Вып. 4 : материалы Четвертой междунар. богосл. науч.-практ. конф., 16 фев. 2007 г., [г. Екатеринбург] / Рос. гос. проф.-пед. ун-т. - Екатеринбург : Издательство РГППУ, 2007. - С. 102. (дата обращения: 04.03.2026).

² Генке, В. Готшалк (ум. 868 г.) и его учение о предопределении / В. Генке // Проблемы теологии. Вып. 4 : материалы Четвертой междунар. богосл. науч.-практ. конф., 16 фев. 2007 г., [г. Екатеринбург] / Рос. гос. проф.-пед. ун-т. - Екатеринбург : Издательство РГППУ, 2007. - С. 102. (дата обращения: 04.03.2026).

³ Генке, В. Готшалк (ум. 868 г.) и его учение о предопределении / В. Генке // Проблемы теологии. Вып. 4 : материалы Четвертой междунар. богосл. науч.-практ. конф., 16 фев. 2007 г., [г. Екатеринбург] / Рос. гос. проф.-пед. ун-т. - Екатеринбург : Издательство РГППУ, 2007. - С. 102. (дата обращения: 04.03.2026).

безблагодатном состоянии настолько поработен грехом, что не способен уверовать в Бога без предваряющего действия Его благодати. Сама возможность веры и обращения к Богу является безусловным даром Божественного предопределения, в котором человек не имеет никакой части¹». Однако следующее определение предопределения может показаться достаточно пугающим: «Согласно его взглядам, Бог призывает к спасению далеко не всех, а лишь тех, кого он сам избрал. Доктрина избирательного спасения порождала много вопросов как при жизни Августина, так и после его смерти в 430 г.²». Пространный же катехизис святителя Филарета (Дроздова) описывает Предопределение следующим образом: «Предопределением Божиим называется изволение Божие о предназначении человека к вечному блаженству...остается неизменным даже сейчас, когда человек не блаженствует. Уклонившемуся от пути блаженства к человеку Бог по предведению и по бесконечному милосердию Своему изволил открыть новый путь к блаженству через едиnorodного Сына Своего Иисуса Христа³». Исходя из этого, можно предположить, что учение Эриугены о Предопределении частично совпадает с православным, однако полностью противоречит традиционному католическому учению, которое выдвинул Бл. Августин. Готшалк же и вовсе полагал, что Бог предопределил всех отверженных ко греху. Таким образом, Эриугена, полемизируя с еретиком, сам в пал в противоположную крайность.

А.И. Бриллиантов считает, что: «Разногласие в отношении к вопросу о смысле воззрений Эриугены касается не каких-либо частных и маловажных пунктов, но самой сущности его воззрений. Вопрос заключается в том, можно ли признавать его систему христианской, или, по крайней мере теистической, или же это система, не только исполненная чуждых христианству заблуждений, но и прямо антирелигиозная, пантеистическая. Особенно характерно в этом случае взаимное разногласие католических ученых⁴». Исходя из этого, можно отметить, что католические богословы осуждали не только отдельные моменты учения Эриугены, но все его учение ставили под серьезное сомнение.

¹ О предопределении [Электронный ресурс] URL: [voskr.orthpatr.ruhttps://voskr.orthpatr.ru/no-de/84632?ysclid=mrf4rf455y756094287](https://voskr.orthpatr.ru/https://voskr.orthpatr.ru/no-de/84632?ysclid=mrf4rf455y756094287)

² Антонян, А. Р. Монах Готшалк: споры о предопределении IX века / А. Р. Антонян // Ростовский научный вестник. – 2022. – № 6. – С. 83-85. – EDN ХАККЕУ. (дата обращения 08.03.26)

³ Святитель Филарет Московский (Дроздов) Пространный христианский Катехизис Православной Кафолической Восточной Церкви Часть 1-я (2013 г.) [Электронный ресурс] URL: https://azbyka.ru/otechnik/Filaret_Moskovskij/prostrannyjpravoslavnyjkatekhizis/2#:~:text=121.%20Что%20мы%20называем%20предопределением%20Божием%3F%20Предопределением%20Божием%20называется%20изволение%20Божие (дата обращения 08.03.26)

⁴ Бриллиантов А.И. Влияние восточного богословия на западное в произведениях Иоанна Скота Эриугены [Электронный ресурс] URL: https://azbyka.ru/otechnik/Aleksandr_Brilliantov/vlijanie-vostochnogo-bogoslovija-na-zapadnoe-v-proizvedenijah-ioanna-skota-erigeny/#source (дата обращения: 04.03.2026).

Таким образом, можно предположить, что Иоанн подвергся мощной критике со стороны своих современников, причина осуждения заключается в том, что он, будучи христианином, как отмечает А.И. Бриллиантов: «Восстановил языческую философию¹». Конечно же, такое обвинение в его адрес со стороны современников кажется абсурдным, но весьма характерным для раннего средневековья.

Переводческая деятельность Иоанна Скота при дворе Карла II Лысого

И так, рассмотрев личностный портрет и учение Иоанна Скота, необходимо изучить его основную деятельность. Эриугена получил свою известность благодаря тому, что обратил серьезное внимание на восточное богословие и занялся переводами наследия Святых отцов на латинский язык, предварительно изучив древнегреческий язык. Вальтер Бершин отмечает, что: «В своем раннем, направленном против саксонца Готшалка труде «De praedestinatione» (О Предопределении) Иоанн уже показал себя богословом, интересующимся греческим; углубленные знания греческого он приобрел только с течением лет и, видимо, затем, исполняя горячее желание своего покровителя получить новый, более качественный перевод кодекса Дионисия, который греческое посольство передало его отцу Людовику²». Исходя из приведенного отрывка, становится очевидно, что автор указывает на глубокую заинтересованность Иоанна Скота в изучении древнегреческого языка, которая пришла к нему благодаря погружению в тексты восточных отцов. Кроме того, интересным является и тот факт, что двор франкского короля имел тесное общение с византийским императором, от которого король и получил научные греческие книги.

Иоанн Скот известен, прежде всего, своим переводом корпуса Дионисия Ареопагита, или как утверждают современные богословы Псевдо-Дионисия. А.И. Бриллиантов считает, что данный перевод был сделан после написания сочинения о предопределении, и этот перевод не был первым³. Вальтер Бершин отмечает, что данным трудом: «Иоанн занялся в 50-ые годы IX в. и к концу этого десятилетия, еще считая себя за «пока еще весьма невежественного новичка в греческих шудиях» (*rudis admodum tiro adhuc helladicorum studiorum*), посвятил готовый труд Карлу Лысому⁴». Исходя

¹ Бриллиантов А.И. Влияние восточного богословия на западное в произведениях Иоанна Скота Эриугены [Электронный ресурс] URL: https://azbyka.ru/otechnik/Aleksandr_Brilliantov/vlijanie-vostochnogo-bogoslovija-na-zapadnoe-v-proizvedenijah-ioanna-skota-erigeny/#source (дата обращения: 04.03.2026).

² Бершин, Вальтер Греко-латинское Средневековье: от блаженного Иеронима до Николая Кузанского / Вальтер Бершин; пер. А. Виноградова. – Москва: Издательство АСТ, 2024. – с. 163

³ Бриллиантов А.И. Влияние восточного богословия на западное в произведениях Иоанна Скота Эриугены [Электронный ресурс] URL: https://azbyka.ru/otechnik/Aleksandr_Brilliantov/vlijanie-vostochnogo-bogoslovija-na-zapadnoe-v-proizvedenijah-ioanna-skota-erigeny/#source (дата обращения: 04.03.2026).

⁴ Бершин, Вальтер Греко-латинское Средневековье: от блаженного Иеронима до Николая Кузанского / Вальтер Бершин; пер. А. Виноградова. – Москва: Издательство АСТ, 2024. – с. 163

из данного отрывка, можно заметить то, что Эриугена очень скромно характеризует свою образованность, однако, как показывает практика, Иоанн был достаточно образован в древнегреческом языке, чем собственно и привлек внимание просвещенного короля. «Переводы с греческого имели весьма важное значение в учено-литературной деятельности самого Эриугены ввиду особого отношения его к греческим писателям, интереса к ним и стремления усвоить их воззрения¹». «Эригеною переведены были все известные на греческом языке с именем Дионисия Ареопагита произведения. Перевод его пользовался большою распространенностью в средние века, даже после появления других, более удовлетворительных переводов, и сохранился в значительном числе рукописей. Издаваем был ранее в 1503, 1530, 1536, 1556 годах, вновь издан в 1853 году Флоссом²».

Доказательством образованности Иоанна Скота может служить следующий факт: «Иоанну очень по душе пришлось таинственное богословие Ареопагита: «По нашему мнению, это весьма сложное произведение, нашим современникам непонятное, для большинства скрытое и открывающееся лишь немногим, - не из-за древности, а из-за глубины описываемых в нем небесных таинств³». Исходя из этого, становится очевидно, что Иоанн является не просто знатоком древнегреческого языка, но и просвещенным философом, для которого философия раскрывает и дополняет красоту богословия.

После перевода корпуса Дионисия Ареопагита Иоанн занялся переводом сочинения Максима Исповедника «Απορά εις Γρηγόριον⁴». Бершин отмечает, что: «Переводы трудов Дионисия и Максима – основной результат переводческой деятельности Иоанна Скотта при дворе: как и почетный титул заказчика, они прославляются в стихах. Параллельно, или позже Иоанн перевел еще кое-что, предположительно, в ходе философско-богословских занятий, при создании собственных произведений⁵».

Исходя из этого, можно понять, что Иоанн Скот переводил достаточно много греческих текстов, и делал он это не только по заказу короля, но и

¹ Бриллиантов А.И. Влияние восточного богословия на западное в произведениях Иоанна Скота Эриугены [Электронный ресурс] URL: https://azbyka.ru/otechnik/Aleksandr_Brilliantov/vlijanie-vostochnogo-bogoslovija-na-zapadnoe-v-proizvedenijah-ioanna-skota-erigeny/#source (дата обращения: 04.03.2026).

² Бриллиантов А.И. Влияние восточного богословия на западное в произведениях Иоанна Скота Эриугены [Электронный ресурс] URL: https://azbyka.ru/otechnik/Aleksandr_Brilliantov/vlijanie-vostochnogo-bogoslovija-na-zapadnoe-v-proizvedenijah-ioanna-skota-erigeny/#source (дата обращения: 04.03.2026).

³ Бершин, Вальтер Греко-латинское Средневековье: от блаженного Иеронима до Николая Кузанского / Вальтер Бершин; пер. А. Виноградова. – Москва: Издательство АСТ, 2024. – с. 163

⁴ Бриллиантов А.И. Влияние восточного богословия на западное в произведениях Иоанна Скота Эриугены [Электронный ресурс] URL: https://azbyka.ru/otechnik/Aleksandr_Brilliantov/vlijanie-vostochnogo-bogoslovija-na-zapadnoe-v-proizvedenijah-ioanna-skota-erigeny/#source (дата обращения: 04.03.2026).

⁵ Бершин, Вальтер Греко-латинское Средневековье: от блаженного Иеронима до Николая Кузанского / Вальтер Бершин; пер. А. Виноградова. – Москва: Издательство АСТ, 2024. – с. 164

ради написания своих собственных сочинений. Так например: «Занятие сложными греческими богословскими текстами дало Иоанну мужество составить комментарий к Евангелию от Иоанна и гомилию на Иоаннов пролог¹».

Таким образом, можно сделать вывод, что Эриугена провел колоссальную для своего времени работу. Его труды отражали в себе черты восточного богословия, так как в ходе перевода он заимствовал много греческой богословской лексики.

Изучение древнегреческого языка при Карле Великом и Карле Лысом

Вальтер Бершин указывает на то, что: «Сын Пипина Карл, помимо военных подвигов, радел не только о хорошей латыни, но интересовался греческим²». Как говорилось выше, Карл Великий считал свою империю наследницей Римской империи, однако, эту преемственность можно было обеспечить не только захватом бывших римских территорий, но и приобщением населения империи к античному наследию, однако в те времена изучение древних трактатов было доступно только тем, кто владел древнегреческим и латинским языком.

«Сподвижники Карла Великого составляли придворный кружок ученых, «придворную академию», на ее заседаниях велись богословские диспуты, читались лекции, обсуждались сочинения членов «академии», толковались произведения античных авторов и тексты Священного Писания. При дворе была создана библиотека с произведениями древних авторов – Лукиана, Теренция, Горация, Ювенала, Марциала, Цицерона, имелся «Тимей» Платона в переводе Халкидия (в этом переводе сочинение было известно до XII в.). Каждый член «академии» носил псевдоним, связанный с античной или библейской историей³». Опираясь на данный факт, можно предположить, что организация подобных симпозиумов являлась началом каролингского возрождения.

Однако, Вальтер Бершин отмечает, что изучение древнегреческого языка при Карле Великом было на достаточно низком уровне: «О природном эллинизме Карла Великого Траубе однажды вынес такое суждение: Великие имена Афин и Гомера еще что-то значили для этих эпигонов, еще не потеряли романтического флера; но истинное содержание их выветрилось. Поэт Ангильберт, которого друзья называли Гомером, был не в состоянии написать ни одной греческой буквы, а в императорском дворце, который они стали сравнивать с Афинами, греческим занимались ровно настолько,

¹ Бершин, Вальтер Греко-латинское Средневековье: от блаженного Иеронима до Николая Кузанского / Вальтер Бершин; пер. А. Виноградова. – Москва: Издательство АСТ, 2024. – с. 166

² Бершин, Вальтер Греко-латинское Средневековье: от блаженного Иеронима до Николая Кузанского / Вальтер Бершин; пер. А. Виноградова. – Москва: Издательство АСТ, 2024. – с. 147

³ Сидоров А.И. Каролингское возрождение. Православная энциклопедия [Электронный ресурс] URL: <https://www.pravenc.ru/text/1681119.html?ysclid=mrf43y6nx6305914243> (дата обращения: 04.03.2026).

чтобы понимать восточноримского императора¹». Но при его внуке Карле Лысом, началось самое настоящее каролингское возрождение: «Этот государь был главным вдохновителем греческих штудий, выступал заказчиком различных трудов, привлекал и поощрял ученых людей²».

Но нельзя занижать значимость деяний Карла Великого, так как именно он проявил интерес к греческому языку и латыни. Конечно же, данный интерес был подпитан не столь тягой к наукам, сколь стремлением к укреплению и легализации своего государства, так как ему нужно было признание могущественного на тот момент соседа – византийского императора: «Поводом для начала серьезного изучения греческого при дворе Карла Великого послужил план женитьбы: Хруодтруда, старшая дочь Карла, должна была обручиться с императором Константином VI. Помолвку заключили 781 г.; через два года после этого преподававший при дворе грамматик Петр Диакон из Пизы обратился к приехавшему из-за Альп в поисках покровительства ученому лангобарду Павлу Диакону от имени короля Карла со стихотворением, где Павла просили остаться во Франкском королевстве и обучить греческому клириков, предназначенных для сопровождения императорской невесты Хруодтруды³».

Карл II же, проявлял живой интерес к античным произведениям и изучению древнегреческого языка: «Карл Лысый уже мог опереться на «собственную придворную традицию» (Каппейнс). При нем греческие занятия каролингского времени достигли вершины. Более того, Карл Лысый вообще стал самым значительным заказчиком греко-латинских переводов в Средние века⁴». Как отмечает автор, братья Карла Лысого пытались превзойти его в военном отношении, но в итоге он сам их превзошел в качестве покровителя искусств, так как именно при нем стали открываться знаменитые каролингские школы, в которых преподавал знаменитый Иоанн Скот Эриугена⁵.

Таким образом, можно предположить, что изучение древнегреческого языка хотя и началось при Карле Великом, но стало развиваться только при его внуке Карле Лысом. Так как первый был более заинтересован в подъеме статуса своей империи при помощи связей с Византией, последний же принимал наиболее деятельное участие в греческих штудиях, так как его интерес заключался в просвещении государства.

¹ Бершин, Вальтер Греко-латинское Средневековье: от блаженного Иеронима до Николая Кузанского / Вальтер Бершин; пер. А. Виноградова. – Москва: Издательство АСТ, 2024. – с. 148

² Бершин, Вальтер Греко-латинское Средневековье: от блаженного Иеронима до Николая Кузанского / Вальтер Бершин; пер. А. Виноградова. – Москва: Издательство АСТ, 2024. – с. 148

³ Бершин, Вальтер Греко-латинское Средневековье: от блаженного Иеронима до Николая Кузанского / Вальтер Бершин; пер. А. Виноградова. – Москва: Издательство АСТ, 2024. – с. 148

⁴ Бершин, Вальтер Греко-латинское Средневековье: от блаженного Иеронима до Николая Кузанского / Вальтер Бершин; пер. А. Виноградова. – Москва: Издательство АСТ, 2024. – с. 149

⁵ Бершин, Вальтер Греко-латинское Средневековье: от блаженного Иеронима до Николая Кузанского / Вальтер Бершин; пер. А. Виноградова. – Москва: Издательство АСТ, 2024. – с. 161

Заключение

Изучив данную тему, можно заключить, что Эриугена является ярким представителем, так называемого Каролингского возрождения, и внес значительный вклад в развитие современного западного богословия. В ходе исследования личности Эриугены, было выяснено, что он сочетал в себе глубоко мыслящего философа и богослова, который не только строго следовал августиновской традиции, но и погрузился в глубину восточного богословия. Рассмотрев основные богословские взгляды Эриугены, было выяснено, что в теологии он не гнушался использовать неоплатонические идеи, которые он заимствовал из переводов сочинений Псевдо-Дионисия. В связи с этим, было обращено внимание на критическую оценку современников Иоанна Скота Эриугены, вследствие чего, было выяснено, что многие из них считали его богословие еретическим, так как, по их мнению, Эриугена возродил забытую языческую философию. Особый акцент был сделан на переводческой деятельности Эриугены, вследствие чего было выяснено, что его труды были высоко оценены королем Карлом Лысым, который и поставил его преподавателем в организованной им дворцовой школе. Помимо этого, было выяснено отношение первых Каролингов к изучению древнегреческого языка.

Литература

1. Антонян, А. Р. Монах Готшалк: споры о предопределении IX века / А. Р. Антонян // Ростовский научный вестник. – 2022. – № 6. – С. 83-85. – EDN ХАККЕУ.
2. Березовская, О. Б. Учение о Боге и возвращении в философии Иоанна Скота Эриугены // Вестник ПСТГУ. Серия 1: Богословие. Философия. – 2007. – № 18. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/uchenie-o-boge-i-vozvrashchenii-v-filosofii-ioanna-skota-eriugeny>.
3. Бершин, Вальтер. Греко-латинское Средневековье: от блаженного Иеронима до Николая Кузанского / Вальтер Бершин; пер. А. Виноградова. – М.: Издательство АСТ, 2024. – 416 с.
4. Бирюков, Д. С. Антология. Иоанн Скот Эриугена. Книга еретиков. [Электронный ресурс]. – URL: <https://azbyka.ru/otechnik/konfessii/kniga-eretikov-antologija/14>.
5. Блаженный Августин и августинизм в западной и восточной традициях [Электронный ресурс]. – URL: https://azbyka.ru/otechnik/Avrelij_Avgustin/blazhennyj-avgustin-i-avgustinizm-v-zapadnoj-i-vostochnoj-traditsijah/#source.
6. Бриллиантов, А. И. Влияние восточного богословия на западное в произведениях Иоанна Скота Эриугены [Электронный ресурс]. – URL: https://azbyka.ru/otechnik/Aleksandr_Brilliantov/vlijanie-vostochnogo-bogoslovija-na-zapadnoe-v-proizvedenijah-ioanna-skota-erigeny/#source

7. Генке, В. Готшалк (ум. 868 г.) и его учение о предопределении / В. Генке // Проблемы теологии. Вып. 4: материалы Четвертой междунар. богосл. науч.-практ. конф., 16 фев. 2007 г., [г. Екатеринбург] / Рос. гос. проф.-пед. ун-т - Екатеринбург: Издательство РГППУ, 2007. – С. 102.
8. О предопределении [Электронный ресурс]. – URL: [voskr.orthpatr.ruhttps://voskr.orthpatr.ru/node/84632?ysclid=mrf4rf455y756094287](https://voskr.orthpatr.ru/node/84632?ysclid=mrf4rf455y756094287).
9. Польсков, К. О. Философская экзегеза Писания в системе Скота Эриугены // Вестник ПСТГУ. Серия 1: Богословие. Философия. – 2006. – № 15. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/filosofskaya-ekzegeza-pisaniya-v-sisteme-skota-erigeny>.
10. Филарет Московский (Дроздов), свт. Пространный христианский Катехизис Православной Кафолической Восточной Церкви. Часть 1-я (2013 г.) [Электронный ресурс]. – URL: https://azbyka.ru/otechnik/Filaret_Moskovskij/prostrannyjpravoslavnyjkatekhizis/2#:~:text=121.%20Что%20мы%20называем%20предопределением%20Божиим%3F%20Предопределением%20Божиим%20называется%20изволение%20Божие (дата обращения: 08.03.2026).
11. Сидоров, А. И. Каролингское возрождение. Православная энциклопедия [Электронный ресурс]. – URL: <https://www.pravenc.ru/text/1681119.html?ysclid=mrf43y6nx6305914243>
12. Толстенко, А. М., Кузнецова, С. В. Специфика философского учения Эриугены // Проблемы современного образования. – 2017. – № 6. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/spetsifika-filosofskogo-ucheniya-eriugeny> (дата обращения: 04.03.2026).
13. Хлебников, Г. В. Философская теология античности и современность: Аналитический обзор / Г. В. Хлебников. – М.: Институт научной информации по общественным наукам РАН, 2007. – 148 с. – (Проблемы философии). – ISBN 5-248-00210-9. – EDN MUJWZB.